

Lingua, cultura e società italiana in Colombia dal XIX secolo ad oggi

Studente: Verónica del Carmen Bossio

Relatore: Mirko Tavoni

A partire dal XIX secolo la Colombia fu meta significativa dell'immigrazione italiana in America Latina. Sebbene questo Paese risulti essere stato una destinazione secondaria rispetto ad altre nazioni latinoamericane (Brasile, Argentina, Venezuela), i migranti si integrarono nel contesto locale offrendo importanti contributi in ambito imprenditoriale, commerciale, delle arti e dei mestieri. Particolarmente noto è il contributo commerciale, culturale e sociale nelle città più importanti della costa caraibica: Cartagena, Santa Marta, Riohacha e Barranquilla. Quest'ultima fu una delle più prospere e dinamiche per i primi arrivati, che dalla prima metà del XX secolo riuscirono a fondare un club italiano e una scuola.

L'obiettivo di questa tesi è analizzare l'evoluzione linguistica di questa comunità che giunse in Colombia spesso con forti limiti comunicativi legati ai dialetti di origine. Attraverso un'indagine bibliografica e documentale, si rileva che si verificò una perdita in un primo momento parziale e poi assoluta della propria lingua madre.

In particolare si rileva che, a partire dal secondo dopoguerra, il flusso migratorio cominciò a cambiare dirigendosi verso l'interno del Paese, più prospero e moderno. Fu a partire dalle regioni andine che si consolidarono i principali rapporti diplomatici, commerciali e istituzionali tra Colombia e Italia. Per tali ragioni, anche lo studio della lingua e la cultura italiana iniziò a muoversi dal "centro andino", in particolare dalla capitale Bogotà, verso le coste. Inoltre attraverso l'apertura di scuole, istituti e aziende italiane si affermò e si diffuse a livello nazionale l'uso di italianismi che arricchirono il lessico spagnolo.

Per quanto riguarda l'attualità, nonostante in Colombia siano ancora insufficienti le strutture di appoggio e di diffusione della lingua e cultura italiana, si rileva un forte e crescente interesse verso l'italiano.